

PHILIPS

AZ 7162 / AZ 7167 Portable Compact Disc Player



Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

English

| | | |
|----------------|---------------------|--------------------------|
| English | Controls4-5 | Operation8-10 |
| | Power Supply6 | General information..11 |
| | Recharging7 | Troubleshooting ...12-13 |
| | Connections7 | |

Français

| | | |
|-----------------|----------------------|-------------------------|
| Français | Commandes14-15 | Fonctionnement ...18-20 |
| | Alimentation16 | Généralités21 |
| | Recharge17 | Dépistage des |
| | Branchements.....17 | pannes22-23 |

Español

| | | |
|----------------|----------------------|-------------------------|
| Español | Mandos24-25 | Funcionamiento ...28-30 |
| | Alimentación26 | Información general..31 |
| | Recarga27 | Detección de |
| | Conexiones.....27 | anomalías.....32-33 |

Deutsch

| | | |
|----------------|-------------------------|--------------------------|
| Deutsch | Bedienungselemente34-35 | Bedienung38-40 |
| | Stromversorgung36 | Allg. Informationen...41 |
| | Aufladen37 | Fehlersuche42-43 |
| | Anschlüsse37 | |

Nederlands

| | | |
|-------------------|--------------------------|-----------------------|
| Nederlands | Bedieningsknoppen..44-45 | Bediening48-50 |
| | Voeding46 | Algemene gegevens..51 |
| | Opladen.....47 | Verhelpen van |
| | Aansluitingen47 | storingen.....52-53 |

Italiano

| | | |
|-----------------|-----------------------|---------------------------|
| Italiano | Comandi54-55 | Funzionamento58-60 |
| | Alimentazione56 | Informazioni generali..61 |
| | Ricarica57 | Ricerca guasti.....62-63 |
| | Collegamenti57 | |

Svenska

Kontroller64-65
Strömförsörjning.....66
Laddning67
Anslutningar.....67

Användning68-70
Allmän information...71
Felsökning72-73

Svenska**Dansk**

Betjeningsknapper ...74-75
Strømforsyning76
Opladning77
Tilslutninger77

Anvendelse.....78-80
Generel information..81
Fejlsøgning82-83

Dansk**Suomi**

Käyttöpainikkeet..84-85
Käyttäjännite.....86
Kuulokkeiden.....87
Kytkenät.....87

Käyttö88-90
Yleistä91
Tarkistusluettelo ...92-93

Suomi**Ελληνικά**

Χειριστήρια.....94-95
Τροφοδοσία.....96
Συνδέσεις.....97
Επαναφόρτιση97
Εξαρτήματα.....98-100

Γενικές
πληροφορίες101
Διόρθωση
βλαβών102-103

Ελληνικά**Português**

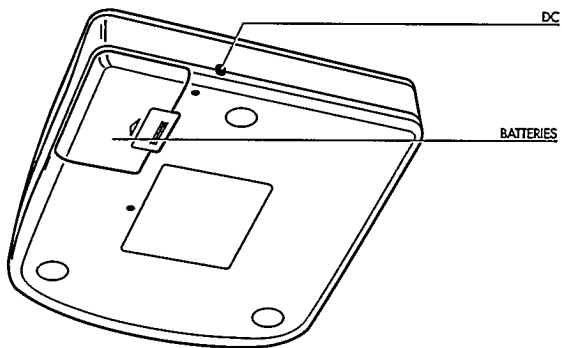
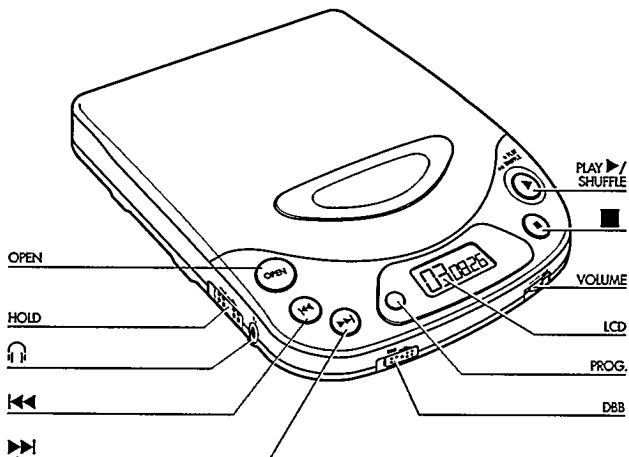
Comandos104+105
Alimentação106
Recarga107
Ligações107

Funcionamento.108-110
Informações gerais .111
Avarias112-113

Português

COMMANDES

Français



***Ce lecteur de CD satisfait aux prescriptions de la Communauté Européenne en matière de déparasitage radio.
La plaquette signalétique est située sur le dessous de l'appareil.***

COMMANDES

- LCD**.....Permet d'afficher les différents modes de fonctionnement, ainsi que les plages et les durées.
- OPEN**.....Touche actionnant l'ouverture du compartiment du lecteur de CD.
- VOLUME**Permet de régler le volume à la sortie du casque.
- PLAY ►/SHUFFLE**..Touche permettant de débiter la lecture du CD et de lire toutes les plages dans un ordre aléatoire.
-Touche permettant d'interrompre la lecture, d'effacer différents réglages et de mettre le lecteur CD hors tension.
- ◀◀.....Touche permettant de sélectionner la plage précédente ou, si maintenue enfoncée, servant à rechercher un passage déterminé du CD.
- ▶▶Touche permettant de sélectionner la plage suivante ou, si maintenue enfoncée, servant à rechercher un passage déterminé du CD.
- PROG**.....Touche permettant de mémoriser les plages dans un programme et de vérifier le programme.
- DBB**.....**Dynamic Bass Boost** : Commutateur de suramplification des fréquences basses
- HOLD**.....Commutateur servant à activer la fonction HOLD (verrouillage de toutes les fonctions)
- 🎧.....Prise casque (3,5 mm)
- DC**.....Prise permettant l'alimentation externe.
- Compartiment pour piles** - Permet de loger le support pour piles

Consignes de sécurité en cas d'utilisation du casque

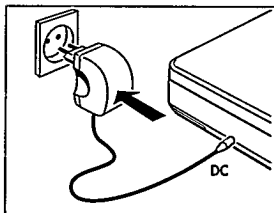
Sécurité d'écoute : N'utilisez pas le casque à volume élevé. Des experts en audiologie mettent en garde contre une utilisation continue à volume élevé, qui peut irrémédiablement endommager l'ouïe.

Sécurité de la circulation : N'utilisez pas le casque pendant que vous conduisez un véhicule. Cela peut provoquer des dommages et est interdit dans plusieurs pays. Même si votre casque est de type "ouvert", conçu pour vous permettre d'entendre les sons extérieurs, ne portez pas le volume à un point tel qu'il vous empêche d'entendre ce qui se passe autour de vous.

ALIMENTATION

Adaptateur secteur SBC 6622/6619 (fourni ou en option)

- 1 Assurez-vous que la tension locale correspond à celle de l'adaptateur.
 - 2 Connectez l'adaptateur secteur à la prise DC du lecteur et à la prise murale.
- Débranchez toujours l'adaptateur si vous ne l'utilisez pas.



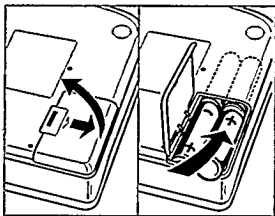
Français

Piles de type R6, UM3 ou AA (fournis ou en option)

- Ouvrez le compartiment pour piles et insérez quatre piles rechargeables au nickel-cadmium ou des piles alcalines.

Durée de lecture approximative dans des conditions normales d'utilisation: piles alcalines: 12 heures / piles nickel-cadmium: 4 heures.

- Retirez les piles si elles sont arrivées à épuisement ou si le lecteur de CD ne doit pas être utilisé pendant longtemps.




Recharge des piles nickel-cadmium, Philips SBC 6445 à l'intérieur de l'appareil

Les piles se rechargent automatiquement si l'adaptateur secteur est connecté.
Durée de recharge: environ 14 heures.

Remarques : - Lorsque vous utilisez des piles nickel-cadmium, nous vous recommandons d'utiliser uniquement des piles Philips SBC 6445, étant donné que les piles classiques au nickel-cadmium ne peuvent être rechargées en voiture.
- Afin de garantir une longue durée de vie à vos piles nickel-cadmium, la recharge sera automatiquement interrompue en cas de fortes températures ambiantes (en voiture, en été, par exemple).
- Si vous n'utilisez pas fréquemment les piles Philips SBC 6445, il est recommandé de les décharger complètement et de les recharger ensuite une fois par mois environ.

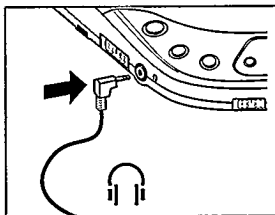
Français

Branchement du casque (fourni)

- Connectez le casque fourni (fiche jack 16-32 ohms/3,5 mm) à la prise .

Remarque :

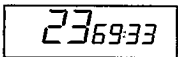
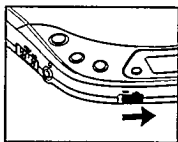
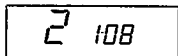
Utilisez cette prise pour connecter également - votre système HiFi (câble de signal) ou votre autoradio: dans les deux cas, le volume du lecteur de CD doit être réglé en position médiane (environ 6-8).



FONCTIONNEMENT

Lecture d'un CD

- 1 Appuyez sur OPEN pour ouvrir le couvercle du lecteur de CD.
- 2 Exercez une légère pression sur son centre afin qu'il s'adapte bien au moyeu.
- 3 Refermez le couvercle en appuyant sur son côté gauche.
- 4 Appuyez sur PLAY ►/SHUFFLE afin de débiter la lecture.
→ Indication de l'afficheur, par exemple:
2 = plage en cours de lecture / 1:08 = durée écoulée de la plage en cours de lecture:
- 5 Réglez le son à l'aide des commandes VOLUME et DBB.
- 6 Si vous appuyez sur PLAY ►/SHUFFLE pendant la lecture d'un CD, toutes les plages seront lues dans un ordre aléatoire. Appuyez à nouveau sur cette touche pour revenir à la lecture normale du CD.
- 7 Appuyez sur ■ afin de finir la lecture du CD
→ Indication de l'afficheur, par exemple: 23 = nombre total des plages / 69:33 = durée de lecture totale.

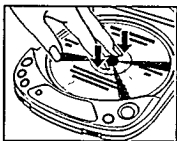


- Si vous appuyez à nouveau sur la touche ■, vous mettez l'appareil hors tension.

Remarque : Si aucune touche n'est enfoncée pendant 60 secondes, l'appareil se mettra automatiquement hors tension.

Insertion du CD

- Insérez un CD audio, l'étiquette dirigée vers le haut.



Retrait du CD

- Saisissez le CD par la périphérie et appuyez doucement sur le moyeu.





Sélection d'une autre plage :

- Appuyez brièvement une fois/plusieurs fois sur **⏮** ou **⏭** afin de revenir au début de la plage en cours, de la (des) plage(s) précédente(s) ou suivante(s).
 - Indication de l'afficheur : le numéro de la plage sélectionnée.
 - Pendant la lecture du CD : la lecture du CD se poursuit automatiquement par la plage sélectionnée.
 - En mode stop: appuyez sur **▶/SHUFFLE** afin de débiter la lecture du CD.

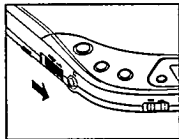
Recherche d'un passage déterminé en mode **PLAY**:

- 1 Maintenez enfoncée la touche **⏮** ou **⏭** afin de retrouver un passage déterminé en avant ou en arrière.
 - La lecture du CD se poursuit à un faible volume.
- 2 Relâchez la touche lorsque vous avez atteint le passage désiré.

Remarque : En mode de lecture aléatoire ou pendant la lecture d'un programme, la recherche est uniquement possible à l'intérieur d'une plage déterminée.

HOLD – verrouillage de toutes les touches

- Faites coulisser le commutateur vers la droite afin de neutraliser toutes les touches (à l'exception de **OPEN**).
 - L'afficheur indiquera **HOLD**.
 - L'appareil est à présent protégé contre toute commande accidentelle des touches lorsque vous emportez le lecteur de CD.



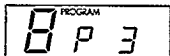
FONCTIONNEMENT

PROG – Programmation des plages

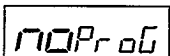
Vous pouvez sélectionner un nombre de titres et les stocker dans la mémoire dans l'ordre voulu. Un titre peut être programmé plus d'une seule fois. Un maximum de 20 titres peut être programmé dans la mémoire.

Français

- 1 Sélectionnez la plage souhaitée à l'aide des touches ◀◀ et ▶▶.
- 2 Dès que la plage désirée est affichée, appuyez sur PROG. afin de la mémoriser.
→ Indication de l'afficheur : numéro de la plage/
P / nombre total des plages mémorisées, par exemple
- 3 Sélectionnez et programmez de cette manière tous les titres désirés.



- Vous pouvez revoir vos réglages en appuyant sur PROG. pendant plus d'une seconde.
→ L'afficheur montrera les titres programmés restants dans l'ordre choisi.
Alors qu'aucun programme n'est mémorisé, l'indication NO PROG apparaît sur l'afficheur.



Remarques:

- Si vous essayez d'introduire plus de 20 plages FULL apparaîtra sur l'afficheur.
- Si vous appuyez sur PROG. sans avoir sélectionné de plage au préalable, l'afficheur indiquera SELECT.

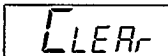


Lecture du programme :

- Si vous avez sélectionné les plages en mode stop, appuyez sur PLAY ▶/SHUFFLE.
- Si vous avez sélectionné les plages pendant la lecture du CD, appuyez d'abord sur ■ et ensuite sur PLAY ▶/SHUFFLE.

Effacement du programme en mode STOP:

- Appuyez sur la touche ■ afin d'effacer le programme.
→ L'indication CLEAR apparaît brièvement sur l'afficheur et PROGRAM disparaît.



Remarque : Si vous interrompez l'alimentation ou si vous ouvrez le compartiment, vous effacerez également le programme.

Entretien

- La lentille (X) ne doit pas être nettoyée.
- N'exposez pas le lecteur de CD, la pile et les disques à la pluie et à l'humidité, au sable, à la poussière ou à une chaleur excessive provoquée par des appareils de chauffage ou par la lumière directe du soleil, par exemple à l'intérieur d'un véhicule garé en plein soleil.
- De la buée peut se former sur la lentille si le lecteur est transporté soudainement d'un endroit froid à un endroit plus chaud. Si cela se produit, il n'est pas possible d'écouter un disque. Laissez le lecteur de CD dans un endroit chauffé jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.
- Vous pouvez nettoyer le lecteur de CD à l'aide d'une peau de chamois douce légèrement humidifiée. N'utilisez pas de produits de nettoyage car ils pourraient avoir un effet corrosif.
- Manipulez toujours les disques par le bord et remettez-les toujours dans leur boîtier après usage.
- Pour nettoyer le CD, frottez en ligne droite du centre vers la périphérie, à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux. Un agent de nettoyage peut endommager le disque!
- Si un CD nouvellement acheté ne reste pas en place sur le moyeu, cela peut provenir de petites bavures sur le bord de l'orifice central du disque. Vous retirerez ces bavures en frottant le bord de l'orifice central à l'aide d'un crayon ou d'un objet du même genre.



Informations relatives à l'environnement

- Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usées et de votre ancien appareil.
- Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau: carton (boîte), polystyrène expansible (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire).
- Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée.
- Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers.

DÉPISTAGE DES PANNES

- Si une panne se produit, vérifiez les points suivants avant de faire appel à un réparateur.
- Si vous ne pouvez trouver de solution au problème à l'aide des conseils suivants, adressez-vous à votre revendeur ou au service entretien.

Français

| Problème | Cause possible | Remède |
|--|---|---|
| Absence d'alimentation ou la lecture ne commence pas. | Piles Les piles ne sont pas insérées correctement | Insérez-les correctement |
| | Les piles sont arrivées à épuisement | Changez (ou rechargez) les piles |
| | Les fiches de contact des piles sont sales | Nettoyez les fiches de contact à l'aide d'un chiffon |
| | Adaptateur secteur Connexion lâche | Connectez bien l'adaptateur |
| | Utilisation en voiture L'allume-cigare n'est pas alimenté quand le contact du véhicule est coupé | Utilisez les piles comme alimentation supplémentaire |
| | La lecture ne commence pas / interruption de la lecture. Indication sur l'afficheur: -aucune -ou HOLD -ou ERROR -ou NO DISC | Le compartiment du lecteur de CD n'est pas bien refermé |
| Condensation due à l'humidité | | Laissez le CD dans un endroit chauffé afin que l'humidité s'évapore |
| Le CD n'a pas été inséré ou l'a été incorrectement | | Insérez un CD, la face imprimée vers le haut |
| <i>La fonction HOLD est activée</i> | | <i>Neutralisez cette fonction</i> |
| Le CD est sale | | Nettoyez le CD avec un chiffon |
| Le CD est rayé | | Utilisez un autre CD |
| Les piles sont arrivées à épuisement | | Changez (ou rechargez) les piles |
| Ronflement ou bruit en voiture | Entrée de l'auroradio inadaptée | Utilisez une cassette adaptatrice |

DÉPISTAGE DES PANNES

En aucun cas vous ne devez essayer de réparer vous-même l'appareil, car vous perdriez tout droit en matière de garantie.

| Problème | Cause possible | Remède |
|--|--|--|
| La recharge des piles à l'intérieur de l'appareil ne fonctionne pas | Utilisation de piles inappropriées. | Seules des piles nickel-cadmium SBC 6445 peuvent être rechargées à l'intérieur de l'appareil |
| | Les contacts sont sales | Nettoyez-les avec un chiffon |
| Absence de son ou mauvaise qualité du son | Connexions lâches ou incorrectes | Vérifiez les branchements |
| | Le volume est au niveau min. | Augmentez le volume |
| | Vous avez mis le casque dans le mauvais sens | Faites attention aux indications L (gauche) et R (droite) |
| | La fiche du casque est sale | Nettoyez la fiche |
| | Puissant champ magnétique près du lecteur de CD | Modifiez les branchements ou l'emplacement |
| | Décharge électrostatique de l'utilisateur via le lecteur de CD | Appuyez une seule fois sur ◀◀ ou ▶▶ ou deux fois sur PLAY ▶/SHUFFLE |
| | Utilisation en voiture | Trouvez un autre emplacement pour l'appareil |
| | Fortes vibrations | |
| | La cassette adaptatrice est insérée incorrectement | Insérez correctement la cassette |
| | La température dans la voiture est trop élevée/basse | Ouvrez la couvercle de CD et attendez quelques minutes |
| | L'allume-cigare est sale | Nettoyez la prise |
| | Mauvais sens de lecture de la cassette de votre autoradio | Modifiez le sens de défilement |













Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktionsstört ist.
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

